



22102973



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

LATÍN
NIVEL MEDIO
PRUEBA 1

Jueves 20 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 15 minutos

Número de convocatoria del alumno

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra este examen hasta que se lo autoricen.
- Responda a la pregunta 1 ó a la pregunta 2 en los espacios provistos.
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.



0105

Responda a la pregunta 1 ó a la pregunta 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

1. Cicerón se defiende de la acusación de que estuvo implicado en el asesinato de César.

at quem ad modum me coarguerit homo acutus, recordamini. “Caesare interfecto”, inquit, “statim cruentum alte extollens Brutus pugionem Ciceronem nominatim exclamavit atque ei recuperatam libertatem est gratulatus”.

- * cur mihi potissimum? quia sciebam? vide, ne illa causa fuerit adpellandi mei,
5 quod, cum rem gessisset consimilem rebus iis, quas ipse gesseram, me potissimum
testatus est se aemulum mearum laudium extitisse. tu autem, omnium stultissime,
non intellegis, si, id quod me arguis, voluisse interfici Caesarem crimen sit, etiam
laetatum esse morte Caesaris crimen esse? quid enim interest inter suasorem facti
et probatorem? *
- 10 aut quid refert, utrum voluerim fieri an gaudeam factum? ecquis est igitur exceptis
iis, qui illum regnare gaudebant, qui illud aut fieri noluerit aut factum improbarit?
omnes ergo in culpa.

Cicerón *Filípicas* 2.28–29



Pero recuerden cómo demostró este hombre inteligente que yo era culpable. “Cuando César fue asesinado”, él dijo, “Marco Bruto alzó inmediatamente la daga ensangrentada e invocó el nombre de Cicerón y le felicitó por recuperar la libertad.”

*.....

Puntuación total		

¿Qué importa si yo quería que se hiciese o si me alegré de que se hubiese hecho? Aparte de quienes disfrutaron del despotismo de César, ¿hay alguien que no quisiera que se hiciese o que desaprobase que se hubiese hecho? En ese caso, todos somos culpables.



2. Orfeo, a quien se prometió que podría sacar a su mujer Eurídice del Infierno si no volvía la vista atrás, incumplió esa condición.

- 45 tunc primum lacrimis victarum carmine fama est
 Eumenidum maduisse genas, nec regia coniunx
 sustinet oranti nec, qui regit ima, negare,
 Eurydicenque vocant: umbras erat illa recentes
 inter et incessit passu de vulnere tardo.
- 50 * hanc simul et legem Rhodopeius accipit heros,
 ne flectat retro sua lumina, donec Avernas
 exierit valles; aut irrita dona futura.
 carpitur adclivis per muta silentia trames,
 arduus, obscurus, caligine densus opaca,
- 55 nec procul afuerunt telluris margine summae:
 hic, ne deficeret, metuens avidusque videndi
 flexit amans oculos, et protinus illa relapsa est,
 bracchiaque intendens prendique et prendre certans
 nil nisi cedentes infelix arripit auras. *
- 60 iamque iterum moriens non est de coniuge quicquam
 questa suo (quid enim nisi se quereretur amatam?)
 supremumque “vale,” quod iam vix auribus ille
 acciperet, dixit revolutaque rursus eodem est.

Ovidio *Las Metamorfosis* 10.45–63



La historia es que las Euménides fueron conquistadas por el canto y que fue entonces cuando, por primera vez, sus mejillas se humedecieron de lágrimas. La esposa del gobernante no pudo rechazar su plegaria, ni pudo hacerlo él, que gobierna las profundidades, y llamaron a Eurídice. Se encontraba ella entre las sombras recientes y avanzó lentamente por causa de su herida.

*

Y ahora, al morir de nuevo, ella no se quejó en absoluto de su marido (ya que, ¿de qué podía quejarse excepto de ser amada?), y pronunció un último “adiós”, que apenas llegó ahora a sus oídos y volvió de nuevo al mismo lugar.

Puntuación total

